



01,02-05-2

64

Број: 17-14-1-587-2/14
Сарајево, 13. март 2014. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

13 03 2014
01,02-05-2-342/14

B

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Савјета министара Републике Албаније о узајамној помоћи по питањима царине. Споразум је потписао г. Младен Зиројевић 24. марта 2009. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Борис Буха



Broj: 08/1-33-05-5-44060-1/13
Sarajevo, 04.03.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 11-03-2014 20.....

Organizaciona jedinica	Klasifikacijska oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	14-1	387-1	

10. Mannobank
12.03.14
EB 77

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog Odluke o ratificiranju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vijeća ministara Republike Albanije o uzajamnoj pomoći po pitanjima carine, dostavlja se

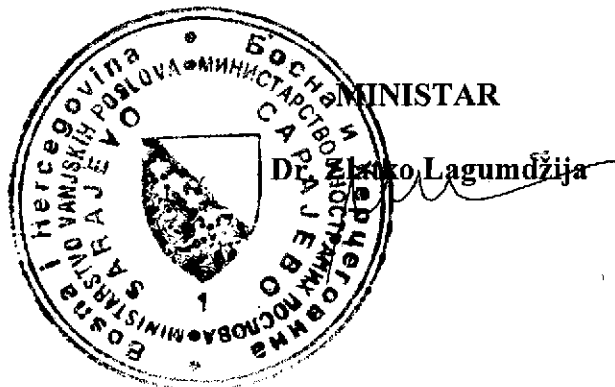
U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratificiranju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vijeća ministara Republike Albanije o uzajamnoj pomoći po pitanjima carine, potpisan u Sarajevu 24.ožujka 2009. godine na bosanskom, srpskom, hrvatskom, albanskom i engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 54. redovitoj sjednici, održanoj 17. ožujka 2009. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma i ovlastilo Mladena Zirojevića, ministra spoljne trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 79. sjednici održanoj 15.01.2014. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratificiranju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vijeća ministara Republike Albanije o uzajamnoj pomoći po pitanjima carine.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratificiranja navedenog sporazuma.

S poštovanjem,



SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE
I
VIJEĆA MINISTARA
REPUBLIKE ALBANIJE
O
UZAJAMNOJ POMOĆI PO PITANJIMA CARINE

Bosna i Hercegovina s jedne strane, i Republika Albanija s druge strane, dalje u tekstu "Ugovorne strane";

Smatrajući da su prekršaji u odnosu na Carinske zakone štetni po ekonomske, fiskalne i komercijalne interese zemalja Ugovornih strana;

S obzirom na važnost osiguranja tačne procjene Carina i drugih poreza na uvoz i izvoz roba, kao i tačnog određivanja vrijednosti i porijekla roba;

Prihvatajući potrebu međunarodne saradnje po pitanjima koji se odnose na upravu i provedbu carinskih zakona;

Uvjerene da se akcija protiv carinskih prekršaja može učiniti efikasnijom uspostavljanjem saradnje između njihovih Carinskih organa;

S obzirom na Preporuke Vijeća za carinsku saradnju o uzajamnoj administrativnoj pomoći od 5. decembra 1953. godine;

Sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Definicije

Za svrhe ovog Sporazuma:

- a) "Carinski propisi" znače zakone i propise koje provode Carinski organi za uvoz, izvoz i tranzit roba, a odnose se na carine, troškove i druge kontrole u pogledu prometa roba preko državnih granica;
- b) "Carine" znače sve carine, poreze, doprinose odnosno druge troškove koji se nameću i naplaćuju na teritorijama Ugovornih strana, u primjeni carinskih propisa, ali ne uključujući doprinose i troškove koji se ograničavaju na iznos približnih troškova izvršenih usluga;
- c) "Carinski organ-podnosilac zahtjeva" znači carinski organ koji dostavlja zahtjev za pomoć u skladu sa ovim Sporazumom ili organ koji prima tu pomoć;
- d) "Carinski organ primalac zahtjeva" znači carinski organ koji prima zahtjev za pomoć u skladu sa ovim Sporazumom ili koji pruža tu pomoć;
- e) "Prekršaj" znači svako kršenje carinskih propisa kao i svaki pokušaj kršenja tih propisa;
- f) "Carinski organ" u Republici Albaniji znači Generalni direktorat carine Ministarstva finansija (Drejtoria e Doganave e Ministrise se Financave), a u Bosni i Hercegovini, Uprava za indirektno oporezivanje Bosne i Hercegovine;

- g) "Lični podaci" znači sve informacije koje se odnose na sve pojedince koji su identifikovani i koji se mogu identifikovati.

Član 2.

Obim Sporazuma

1. Ugovorne strane će putem svojih carinskih organa kako je to definirano u Članu 1. stav f) ovog Sporazuma pomoći jedna drugoj na način i pod uslovima utvrđenim u ovom Sporazumu, da obezbijede da se carinski propisi korektno primjenjuju, a posebno oni koji se odnose na sprječavanje, otkrivanja i istraživanja kršenja ovih propisa.
2. Sva pomoć pružena u skladu sa ovim Sporazumom biće data saglasno domaćem zakonu Ugovorne strane od koje je zatražena pomoć.

Član 3.

Pomoć na zahtjev

1. Na zahtjev organa podnosioca zahtjeva, organ primalac zahtjeva će dostaviti sve relevantne informacije kako bi mu omogućio da obezbijedi korektnu primjenu carinskih propisa, uključujući, između ostalog, informacije u vezi transporta i otpreme roba, dispoziciju i destinaciju tih roba, njihovu vrijednost i porijeklo, kao i informacije u pogledu počinjenih ili planiranih prekršaja koji krše ili bi kršili te carinske propise.
2. Na zahtjev organa podnosioca zahtjeva, organ primalac zahtjeva će ga obavjestiti da li je roba izvezena sa teritorije jedne od Ugovornih strana propisno uvezena na teritoriju druge Ugovorne strane, navodeći, ako je to potrebno, carinsku proceduru koja se primjenila na robu.
3. Na zahtjev organa podnosioca zahtjeva, organ primalac zahtjeva će poduzeti potrebne korake da obezbijedi nastavak nadzora nad:
 - a) pojedinim fizičkim ili pravnim licima za koje ima opravdanog osnova da se vjeruje da oni krše ili su prekršili carinske propise na teritoriji Ugovorne strane koja podnosi zahtjev;
 - b) mjestima gdje su robe smještene na način koji daje osnova za sumnju da su namjeravane da budu nezakonito uvezene na teritoriju Ugovorne strane podnosioca zahtjeva;
 - c) prometom roba za koji Carinski organ najavi da eventualno dovodi do bitnog kršenja carinskih propisa na teritoriji Ugovorne strane podnosioca zahtjeva;

- d) transportnim sredstvima za koja postoje osnovane sumnje da se vjeruje da su ili da mogu biti korištena u kršenju carinskih propisa na teritoriji Ugovorne strane podnosioca zahtjeva.

Član 4.

Nezahtijevana pomoć

Carinski organi Ugovornih strana će, kako je to definirano u Članu 1. stav f) ovoga Sporazuma, u okviru svojih nadležnosti obezbijediti jedna drugoj pomoć ukoliko to smatraju potrebnim, u cilju odgovarajuće primjene carinskih propisa, posebno kada dobiju informaciju o:

- radnjama kojima su se prekršili, kojima se krše ili kojima bi se prekršili carinski propisi i koje bi mogle biti interesantne za drugu Ugovornu stranu;
- novim sredstvima ili metodama korištenim u počinjenim prekršajima carinskih propisa;
- robama koje su poznate kao predmet stalnih kršenja carinskih propisa na teritoriji druge Ugovorne strane;
- pojedinim licima koja su poznata kao izvršioc prekršaja ili se sumnja da su prekršili važeće propise na teritoriji druge Ugovorne strane;
- transportnim sredstvima i kontejnerima, za koje se zna ili sumnja da su bili korišteni, koji se koriste ili bi mogli biti korišteni za vršenje prekršaja prema važećim carinskim propisima na teritoriji druge Ugovorne strane.

Član 5.

Tehnička pomoć

1. Pomoć, koja se pruža u skladu sa ovim Sporazumom obuhvata, između ostalog, informacije o:
 - a) zakonskim radnjama koje bi mogle biti od koristi u sprječavanju prekršaja;
 - b) novim metodama koje se koriste za vršenje prekršaja;
 - c) iskustvima i rezultatima uspješne primjene novih tehnika i pomoćnih sredstava za provedbu zakonskih radnji; i
 - d) novim tehnikama i unaprijeđenim metodama pregleda putnika i tereta.

2. Carinski organi Ugovornih strana će, ukoliko to nije u suprotnosti sa njihovim državnim zakonom, tražiti saradnju u:
 - a) iniciranju, razvijanju ili poboljšanju konkretnih programa obuke za njihovo osoblje;
 - b) uspostavljanju i održavanju veza za međusobnu komunikaciju kako bi olakšali sigurnu i brzu razmjenu informacija;
 - c) olakšanju efektivne međusobne koordinacije, uključujući razmjenu osoblja, stručnjaka i postavljanje carinika za vezu;
 - d) razmatranju i testiranju nove opreme ili postupaka;
 - e) pojednostavljenju i harmonizaciji njihovih odgovarajućih carinskih postupaka;
 - f) svim drugim opštim administrativnim pitanjima koja, s vremena na vrijeme mogu zahtijevati njihovu zajedničku akciju.

Član 6.

Isporuka /Obavještenje

Na zahtjev organa podnosioca zahtjeva, organ primalac zahtjeva će, u skladu sa svojim propisima, poduzeti sve potrebne mjere kako bi:

- dostavio sva dokumenta
- obavijestio o svim odlukama

iz okvira ovog Sporazuma na adresu fizičkog ili pravnog lica koje stanuje ili koje je osnovano na toj teritoriji. U tom slučaju, primjenjivaće se stav 3. Člana 7.

Član 7.

Oblik i sadržaj zahtjeva za pomoć

1. Zahtjevi u skladu sa ovim Sporazumom će biti sačinjeni u pismenoj formi. Dokumenta potrebna za izvršenje ovih zahtjeva moraju biti priložena uz zahtjev. Kada je potrebno zbog hitnosti situacije, može se prihvatiti i usmeni zahtjev, ali odmah nakon toga, mora biti potvrđen pismeno.
2. Zahtjevi u skladu sa stavom 1. ovoga Člana moraju sadržavati sljedeće informacije:
 - a) organ podnosilac zahtjeva;

- b) tražena radnja;
 - c) predmet i razlog zahtjeva;
 - d) odgovarajući zakoni, pravila i drugi pravni elementi;
 - e) pokazatelji, što je moguće tačniji i sveobuhvatniji, o fizičkim i pravnim licima, na koje se odnosi zahtjev;
 - f) rezime relevantnih činjenica, osim u slučajevima predviđenim u Članu 6.; i
 - g) veza između tražene pomoći i predmeta na koji se odnosi.
3. Zahtjevi će se dostaviti na zvaničnom jeziku carinskog organa primaoca zahtjeva, na engleskom ili na jeziku prihvatljivom za taj carinski organ.
4. a) Pomoć će se pružiti direktnom komunikacijom između odgovarajućih carinskih organa.
- b) U slučaju da carinski organ Ugovorne strane primaoca zahtjeva nije odgovarajuća agencija koja će odgovarati na zahtjev, ona mora odmah proslijediti zahtjev odgovarajućoj nadležnoj agenciji koja će postupiti po zahtjevu u okviru svojih ovlaštenja prema zakonu ili obavjestiti carinski organ koji podnosi zahtjev o odgovarajućoj proceduri u pogledu ovog zahtjeva.
5. Ako zahtjev ne zadovoljava formalne zahtjeve, može se zatražiti njegova ispravka ili dopuna; međutim, može se dati nalog za poduzimanje mjera predostrožnosti.

Član 8.

Izvršenje zahtjeva

1. Carinski organ primalac zahtjeva će poduzeti sve razumne mjere za izvršenje zahtjeva i ako je potrebno, nastojće da obezbijedi zvanične i zakonske mjere za izvršenje zahtjeva.
2. Carinski organ jedne Ugovorne strane će, na zahtjev carinskog organa druge Ugovorne strane provesti sve potrebne istrage uključujući stručno ispitivanje svjedoka ili lica koji su osumnjičeni da su počinili prekršaj i poduzeće verifikaciju, inspekciju i ispitivanje radi sakupljanja činjenica u vezi sa pitanjima koja se odnose na ovaj Sporazum.
3. Na zahtjev, carinski organ primalac zahtjeva može, koliko je to maksimalno moguće, dozvoliti službenom osoblju organa podnosioca zahtjeva da bude prisutan na teritoriji Ugovorne strane primaoca zahtjeva prilikom ispitivanja prekršaja od strane njegovog zvaničnog osoblja, a koji se tiču organa podnosioca zahtjeva.

4. Carinski organ podnosilac zahtjeva će biti, ako to zatraži, obaviješten o vremenu i mjestu akcije koja treba da se poduzme kao odgovor na zahtjev u cilju njene koordinacije.
5. Službeno osoblje carinskog organa podnosioca zahtjeva, koje je ovlašteno da ispita prekršaje, može da zatraži da carinski organ primalac zahtjeva pregleda relevantne knjige, registre i druga dokumenta ili podatke i da dostavi njihove kopije ili da dostavi sve informacije koje se odnose na prekršaj.

Član 9.

Oblik u kojem je potrebno dostaviti informacije

1. Carinski organ primalac zahtjeva će saopštiti rezultate ispitivanja carinskom organu podnosiocu zahtjeva u obliku dokumenata, ovjerenih kopija dokumenata, izvještaja i slično, a kada je potrebno i usmeno.
2. Dokumenta predviđena u stavu 1. mogu se zamijeniti kompjuteriziranim informacijama datim u bilo kojem obliku za istu svrhu, i sve informacije potrebne za tumačenje ili korištenje takvih kompjuteriziranih informacija moraju se dostaviti zajedno s njima.

Član 10.

Izuzeci obaveze da se pruži pomoć

1. U slučajevima kada Ugovorna strana organa primaoca zahtjeva smatra da bi postupanje po zahtjevu kršilo njenu suverenost, sigurnost, javni red ili drugi bitan nacionalni interes ili bi time povrijedila privrednu, komercijalnu ili profesionalnu tajnu, pomoć se može odbiti ili postupanje po zahtjevu može biti uslovljeno zadovoljenjem izvjesnih uslova ili zahtjeva. Pomoć se takođe može odbiti ako se zahtjev odnosi na devizne ili poreske propise, a ne na propise o carinama.
2. Kada carinski organ podnosilac zahtjeva traži pomoć koju sam ne bi mogao pružiti da se od njega zatraži, on to mora napomenuti u svom zahtjevu. Tada će zavisiti od carinskog organa primaoca zahtjeva da odluči kako će da odgovori na takav zahtjev.
3. Ako se pomoć zadrži ili odbije, odluka i razlozi za to moraju se odmah, bez odlaganja saopštiti carinskom organu podnosiocu zahtjeva.

Član 11.

Obaveza poštivanja povjerljivosti

1. Sve informacije saopštene u bilo kojem obliku po ovom Sporazumu, biće povjerljive prirode. One se moraju smatrati obaveznom službenom tajnom i uživaju istu zaštitu koja se obezbjeđuje po odgovarajućim zakonima, a odnosi se na istu vrstu informacija koje se primjenjuju kod Ugovorne strane koja ih prima.
2. Lični podaci mogu se proslijediti samo ako je nivo lične zaštite koji se pruža zakonskim propisima Ugovorne strane ekvivalentan. Ugovorne strane će najmanje osigurati nivo zaštite koja se bazira na principima utvrđenim u Aneksu ovom Sporazumu.

Član 12.

Korištenje informacija

1. Informacije, dokumenti i druga saopštenja primljena u toku pružanja uzajamne pomoći mogu se samo koristiti za svrhe specificirane u ovom Sporazumu, uključujući korištenje u sudskom i upravnom postupku.
2. Carinski organ podnosilac zahtjeva neće koristiti dokaze niti informacije koje je dobio po ovom Sporazumu za svrhe koje nisu navedene u zahtjevu bez predhodnog pismenog pristanka carinskog organa primaoca zahtjeva.
3. Kada se lični podaci razmjenjuju po ovom Ugovoru, carinski organi Ugovornih strana će obezbijediti da se oni koriste samo za svrhe navedene u zahtjevu i u skladu sa svim uslovima koje Ugovorna strana organa primaoca zahtjeva može nametnuti.
4. Odredbe stava 1. i stava 2. ovoga Člana ne mogu se primijeniti na informacije u vezi sa prekršajima koji se odnose na narkotike i psihotropne supstance. Takve informacije mogu se saopštiti organima Ugovorne strane podnosioca zahtjeva koji su direktno uključeni u borbu protiv nelegalnog prometa drogama.

Član 13.

Dosjei, dokumenti i svjedoci

1. Carinski organi Ugovornih strana će, na zahtjev, obezbijediti dokumentaciju koja se odnosi na transport i otpremu roba, sa naznakom vrijednosti, porijekla, dispozicije i destinacije tih roba.

2. Originalni dosijei, dokumenti i drugi materijali mogu se zatražiti samo u slučajevima kada su kopije nedovoljne. Na konkretno traženje, moraju se ovjeriti u tu svrhu kopije tih dosijea, dokumenata i drugih materijala.
3. Originali dosijea, dokumenata i drugi materijali koji su dostavljeni carinskom organu podnosiocu zahtjeva moraju se vratiti prvom prilikom. Prava organa primaoca zahtjeva ili trećih strana u vezi sa tim moraju ostati nepovrijeđena. Na traženje, originali potrebni za arbitražne ili slične svrhe moraju se vratiti bez odlaganja.
4. Na poziv carinskog organa jedne Ugovorne strane, carinski organ druge Ugovorne strane će, po svom nahođenju, ovlastiti svoje službenike ukoliko oni na to pristanu, da se pojave kao svjedoci u sudskom ili upravnom postupku na teritoriji Ugovorne strane podnosioca zahtjeva i da prezentiraju te dosijee, dokumente i druge materijale ili ovjerene kopije istih, za koje smatraju da su potrebni tokom održavanja postupka. U takvom pozivu, specificiraće se vrijeme, mjesto i vrsta postupka kao i u kom svojstvu službenik treba da svjedoči.

Član 14.

Troškovi

1. Carinski organi Ugovornih strana će odustati od svih zahtjeva za isplate troškova nastalih prilikom izvršenja ovog Sporazuma, sa izuzetkom troškova za svjedoke, isplate honorara ekspertima i prevodiocima koji nisu vladini službenici.
2. Ako su troškovi bitne i izvanredne prirode ili ako će biti potrebni za izvršenje zahtjeva, carinski organi Ugovornih strana će se konsultovati da odrede rokove i uslove pod kojima će se ovaj zahtjev izvršiti, kao i način na koji će se ovi troškovi platiti.

Član 15.

Izvršenje Sporazuma

1. Provedba ovog Sporazuma će biti povjerena
 - Generalnom direktoratu carine Ministarstva finansija Republike Albanije sa jedne strane, i
 - Upravi za indirektno oporezivanje Bosne i Hercegovine sa druge strane.

Oni će odlučiti o svim praktičnim mjerama i aranžmanima potrebnim za njihovu primjenu, uzimajući u obzir pravila na polju zaštite podataka.

2. Razmjenjena informacija po pitanjima implementacije ovog Sporazuma vršit će se između Generalnog direktorata carine Ministarstva finansija Republike Albanije i Uprave za indirektno oporezivanje Bosne i Hercegovine
3. Nakon konsultacije, carinski organi Ugovornih strana mogu izdati sve administrativne direktive potrebne za provedbu ovog Sporazuma.
4. Carinski organi Ugovornih strana mogu organizovati da u svrhu obavljanja istraživanja budu u direktnoj komunikaciji jedan sa drugim.

Član 16.

Obaveze koje nameću Međunarodne konvencije

Odredbe ovog Sporazuma neće uticati na obaveze koje nameću međunarodne konvencije, a koje su punopravno prihvaćene od Ugovornih strana.

Član 17.

Teritorijalna primjena

Ovaj Sporazum biće primjenljiv na Carinske teritorije obje Ugovorne strane, kako je definirano propisima njihovih država.

Član 18.

Stupanje na snagu i prestanak Sporazuma

1. Ovaj Sporazum će stupiti na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada Ugovorne strane obavijeste jedna drugu putem diplomatskih kanala da su svi interni pravni zahtjevi za stupanje na snagu ispunjeni.
2. Carinski organi Ugovornih strana saglasni su da se sastanu da bi razmotrili ovaj Sporazum i diskutovali o svim drugim carinskim pitanjima koja bi mogla da nastanu iz njihovog međusobnog odnosa, na zahtjev jedne od Ugovornih strana ili na kraju perioda od pet godina računajući od datuma njegovog stupanja na snagu, ukoliko pismeno ne obavijeste jedna drugu da takvo razmatranje nije potrebno.
3. Ugovorne strane mogu s vremena na vrijeme revidirati ili izmjeniti ovaj Sporazum na osnovu uzajamnog pristanka.
4. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeni vremenski period, ukoliko jedna od Ugovornih strana ne prekine isti pismenim putem preko diplomatskih kanala.

Sporazum će prestati da se primjenjuje šest mjeseci nakon primitka takvog obavještenja.

U potvrdu gore navedenog, nižepotpisani opunomoćenici, uredno za to ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

Sačinjeno u Sarajevu na dan 24. marta 2009. godine u dva originala na bosanskom, hrvatskom, srpskom, albanskom i engleskom jeziku, s tim da su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju bilo kakvih razlika u tumačenju, engleska verzija bit će mjerodavna.

Za Bosnu i Hercegovinu

Za Republiku Albaniju

Mladen Zirojević, ministar
vanjske trgovine i ekonomskih
odnosa

Florion Mima, zamjenik ministra
finansija

A N E K S

OSNOVNI PRINCIPI ZAŠTITE PODATAKA

1. Lični podaci koji se podvrgavaju automatskoj obradi moraju biti:
 - a) dobiveni i obrađeni korektno i propisno;
 - b) pohranjeni za konkretne i zakonite svrhe i ne smiju se koristiti na način koji je nesaglasan sa ovim svrhama;
 - c) adekvatni, relevantni i nepreopširni u odnosu na svrhe za koju su pohranjeni;
 - d) tačni i gdje je potrebno, ažurirani;
 - e) sačuvani u obliku koji omogućava identifikaciju subjekta podataka samo za ono vrijeme koliko je to potrebno za svrhu za koju su ti podaci pohranjeni;
2. Lični podaci u vezi sa zdravljem ili seksualnim životom, ne mogu se automatski obrađivati ukoliko domaći zakoni ne predviđaju odgovarajuću zaštitu. Ista zaštita će se primjenjivati na lične podatke koja se odnose na krivičnu presudu.
3. Radi zaštite ličnih podataka pohranjenih u kompjuterizirane fajlove podataka potrebno je poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere protiv neovlaštenog uništenja ili slučajnog gubitka, kao i protiv neovlaštenog pristupa, promjene ili distribucije istih.
4. Svako lice će imati pravo:
 - a) da utvrdi postojanje kompjuteriziranih fajlova ličnih podataka, njihovu glavnu svrhu, kao i identitet i mjesto stanovanja ili direkciju kontrolora fajlova;
 - b) da dobije u razumnim intervalima i bez suvišnog odgađanja ili potvrde troškova da li su lični podaci koji se odnose na njega pohranjeni u kompjuterizirani fajl podataka, kao i jasno saopštenje o tim podacima;
 - c) da mu se izvrši, kako već bude slučaj, ispravka ili brisanje tih podataka ako su isti obrađeni u suprotnosti sa odredbama domaćeg zakona, a koje imaju uticaja na osnovne principe utvrđene stavovima 1. i 2. ovog Aneksa;
 - d) da dobije odštetu ako se ne udovolji zahtjevu za saopštenjem ili kako već bude slučaj, saopštenjem, ispravkom ili brisanjem kao što je pomenuto u tačkama b) i c) ovog stava.
- 5.1 Nije dozvoljen nikakav izuzetak u odnosu na odredbe iz stavova 1., 2. i 4. ovoga Aneksa, osim u granicama kako je definisano u ovim stavovima.
- 5.2 Dozvoljena je derogacija odredaba iz stavova 1., 2. i 4. ovoga Aneksa, kada je takva derogacija predviđena zakonom Ugovorne strane i kada predstavlja potrebnu mjeru u demokratskom društvu u interesu:

a) zaštite sigurnosti Države, javne bezbjednosti, monetarnih interesa Države ili sprečavanja krivičnih djela;

b) zaštite subjekta podataka ili prava ili sloboda drugih.

5.3 Ograničenja u ostvarenju prava specificiranih u stavu 4. tačkama b) c) i d) ovog Aneksa mogu se predvidjeti zakonom u odnosu na kompjuterizirane fajlove ličnih podataka koji se koriste za statistike ili za svrhe naučnih istraživanja gdje je očigledno da nema nikakvog rizika povrede privatnosti subjekta podataka.

6. Nijedna od odredbi ovog Aneksa neće se tumačiti kao limitirajuća ili takva da na drugi način štetno utiče na mogućnost da Ugovorna strana odobri subjektima podataka šire mjere zaštite od onih koje su predviđene ovim Aneksom.